



南海岸中華文化中心隆重呈獻



原創  
音樂劇

木蘭 哪吒 美猴王

作曲／指揮：何彬

10月12日 週六 下午7點

Segerstrom Hall

600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626

購票請至南海岸中華文化中心售票處

9 Truman, Irvine 92620

949-559-6868



語言是文化一部份，要推廣中華文化，除推動中文教學，我們發現結合音樂、舞蹈、藝術與歷史傳奇人物等元素來說故事，能夠發揮最好效果。

由南海岸中華文化中心精心籌劃推出的「Legends」傳奇音樂劇，是藉由中、西樂器合奏原創樂曲，並結合中華武術、舞蹈與藝術體操，在舞台上演繹花木蘭、美猴王與哪吒等三位中國歷史傳奇人物故事的音樂劇。

對學習中文的孩子來說，傳奇音樂劇是一場視覺和聽覺的盛宴。「花木蘭」象徵的孝親與忠誠，幫助孩子建立正確價值觀。「美猴王」象徵的勇敢和智慧，讓孩子建立文化自信。「哪吒」象徵的正義與擔當，培養孩子勇於面對各種挑戰。

對南海岸中華文化中心來說，「Legends」傳奇音樂劇不僅為其秉持推廣中華文化初衷，從筆路藍縷的艱辛起步，成為亞裔發聲的力量，留下歷史見證，更希望讓華裔美籍年輕人找到文化自信，化解外界仇視亞裔情結，大家攜手共創和諧社會。

## 「Legends」音樂劇

一般音樂劇都是用歌詞與對白呈現劇情，《傳奇》音樂劇則是首度將木蘭、美猴王及哪吒三位中國傳奇歷史人物，透過不同樂器聲音並結合舞蹈、武術、藝術體操等創新表演藝術，將木蘭的「孝」、美猴王的「勇」與哪吒的「義」，用音樂說故事來呈現。

《木蘭》即以她代父從軍的典故為背景，運用二胡、古箏、笛子及中國鼓陣獨特魅力，並結合舞蹈、聲樂、說唱、動畫等不同藝術型態，用舞台表演呈現給觀眾。

《美猴王》則挑選中西樂器配對，來展示中西樂器各自演奏風格與技巧。例如二胡與小提琴、古箏與豎琴、竹笛與西洋長笛的絕妙組合。為讓國樂更具現代感，除加入電吉他、電貝斯和爵士鼓，還融入京劇與流行音樂的演唱，另還包括舞蹈、中華武術、太極，讓美猴王的故事，精彩紛呈，令觀眾嘆為觀止！

《哪吒》是一部充滿力量與情感的音樂劇，故事取材自16世紀中國小說《封神演義》，何彬老師用六個樂章鋪陳哪吒從出世、為伸張正義犧牲、又神奇重生的故事。像在《哪吒》的第一樂章，就採用手碟（handpan）來表現哪吒之母靜夜待產心情。第二樂章則運用西洋架子鼓與中式排鼓互相呼應，傳神有力的來表現哪吒見義勇為，對抗惡勢力的精采畫面。



## 南海岸中華樂團

南海岸中華樂團是在2017年由南海岸中華文化中心執行長鍾幼蘭提議，理事主席吳健女士贊助成立。在指揮何彬與藝術總監余江荔老師號召下，團員來自南加州各地，有演奏二胡、琵琶、古箏等中國樂器的音樂家，也有擅長小提琴、大提琴、長笛、豎琴等西洋樂器好手，擅長以獨特、清新的音樂體驗，在美國推廣中華文化。

何彬老師這次藉由東西方樂器合奏其原創樂曲，並與南加中華舞團、南海岸中華鼓團、武術隊等藝術團體合作，共同來演繹《花木蘭》、《美猴王》與《哪吒》等三位中國歷史傳奇人物，已讓推廣中華文化從原本的中文教學、文化節慶活動，提升到用音樂結合表演藝術來說故事的全方位體驗。



## 南加中華舞團

南加中華舞團是南海岸中華文化中心和泛美中國舞蹈聯盟共同合作的非盈利舞團，提供學習、交流和演出機會的平臺，讓南加舞蹈愛好者，能通過學習中華文化經典故事，透過原創舞蹈作品，來傳承和弘揚中華文化。

中華舞團在2019年底公開甄選成立，在執行長潘琪兒和駐團老師韓雪帶領下，舞團不僅在橙縣 Segerstrom Center for the Arts 的全美舞蹈節、元宵節、爾灣中秋節、地球村文化節或 Grand Park of LA “Our LA Voices” 等大型活動，都有令人激賞演出，也讓更多不熟悉中華文化的觀眾，透過精彩的舞蹈表演，瞭解中華文化的魅力。

「Legends」傳奇音樂劇，不僅中西合奏的音樂是原創，透過結合音樂、中華武術、舞蹈與藝術體操來推廣中華文化，更是一種創新，在傳奇音樂劇中扮演木蘭、美猴王與哪吒角色，也都是優秀的華裔青年，以下是他們的簡介：

## 飾演木蘭的 Katelyn Hu

Katelyn Hu現就讀加州大學爾灣分校舞蹈學系，自五歲開始學習芭蕾舞，因對舞蹈產生濃厚興趣，不論是踢踏舞、街舞、民族舞蹈與現代舞，都有絕佳表現。

熱愛舞蹈的她，不僅成為2024橙縣地區高中年度藝術家決選、KAR舞蹈比賽冠軍，還曾在兩屆泛美國際桃李盃舞蹈大賽，得到十佳柏金與評審大獎殊榮。她擅長透過熟讀中國歷史，將歷史人物的心境與情懷，充分展露在舞蹈的肢體表現上。她用舞蹈詮釋木蘭時，即能充分展現木蘭孝親的情懷和果斷自信的神韻。



## 飾演美猴王的 Albert Liu

劉嘉翰自小喜歡看功夫片，被中華武術深深吸引，因父母親支持他去課後武術學校，從此開啟武術之路。除了武術，他在學校也是美式足球和長曲棍球校隊成員，運動不僅豐富他的課外生活，也增強他的體能、耐力和技巧。

在武術訓練中，體能消耗是他最大的挑戰，但對武術的熱愛讓他堅持下來，並在教練指導下逐漸適應高強度訓練。出演《美猴王》的機會源自於南海岸中華文化中心執行長鍾幼蘭的引薦，文化中心的程老師和高老師分別教他太極拳和醉拳，也讓他獲得寶貴的經驗。

劉嘉翰今年入選美國國家武術隊，代表美國參加國際比賽並取得優異成績。他計劃在學校創建武術健身俱樂部，讓更多同學受益武術。這次他扮演美猴王，希望觀眾能透過舞台上的表演，感受到中華武術的魅力，吸引更多人加入傳承武術行列。



## 飾演哪吒的 Heather Chan

Heather自七歲開始學習體操，她不僅多次在美國體操錦標賽全國預選賽中得到第一名，還曾獲選為國家體操運動代表隊員，多次代表美國參加國際體操錦標賽比賽，並獲得第三名佳績。

自幼原本學習中國傳統民俗舞蹈的Heather，因為從電視上看到奧運體操冠軍選手表演各種高難度動作卻仍從容、優雅的儀態，讓她十分震撼，從此開始迷上結合舞蹈、體操技巧與器棧操控並有音樂伴隨表演的藝術體操。

這次能夠在《傳奇》音樂劇中扮演「哪吒」，詮釋「義」的美德，讓過去都一直身處主流社區的她，有機會重新和傳統中國舞蹈「再敘前緣」，並和華裔社區人士互動，讓Heather非常開心。她目前也開始教授小朋友藝術體操，希望能培養出更多比自己優秀的選手。

